# ETYMOLOGY OF BORROWED WORDS IN ENGLISH: LATIN, FRENCH, AND NORSE INFLUENCES

**Oylolaxon Ibrohimova,**
PhD in pedagogical sciences, teacher at Andijan State Institute of Foreign Languages
**Abdullajonova Xalimaxon,**
student of Andijan State Institute of Foreign Languages

## Abstract

This article investigates the etymological origins of borrowed words in the English language, with a particular focus on the three most historically influential donor languages: Latin, Old French, and Old Norse. Through a diachronic and comparative linguistic analysis, the study traces the socio-historical circumstances under which these borrowings entered the English lexicon — from the Roman occupation of Britain and the Norman Conquest to the Viking settlements of the early medieval period. The research demonstrates that lexical borrowing was not a random linguistic phenomenon but rather a structured and culturally conditioned process that fundamentally transformed the vocabulary of English at every register of usage. The findings reveal that an estimated 60% of modern English vocabulary derives from Latin and French sources alone, making English one of the most lexically diverse languages in the world. This study contributes to a deeper understanding of how historical contact between peoples and cultures shapes the development of language over time.

**Keywords:** etymology, borrowed words, loanwords, Latin influence, French influence, Norse influence, English lexicon, historical linguistics, lexical borrowing.

## Introduction

The English language is often described as a linguistic mosaic — a tongue that has absorbed, adapted, and integrated words from dozens of languages throughout its long history. Unlike many national languages that developed in relative isolation, English evolved at the crossroads of multiple civilisations, each of which left a profound and lasting imprint on its vocabulary. Today, a native speaker of English unknowingly uses words of Latin origin when speaking in an academic context, French words when discussing law or cuisine, and Norse words when referring to everyday objects and actions. This layered lexical heritage makes English a uniquely rich and complex language from an etymological perspective.

The study of word origins — etymology — reveals not only how languages evolve, but also how societies interact, conflict, and merge over centuries. Each wave of borrowing in English corresponds to a specific historical event or period of sustained cultural contact. The Roman occupation of Britain in the first centuries AD introduced Latin administrative,

religious, and intellectual vocabulary. The Norman Conquest of 1066 brought a flood of Old French words into the domains of law, governance, and aristocratic life. The Viking Age, spanning roughly from the 8th to the 11th century, contributed fundamental everyday vocabulary from Old Norse that persists in modern English to this day.

Scholars such as David Crystal, Albert Baugh, Thomas Cable, and Anatoly Liberman have extensively studied the mechanisms and patterns of lexical borrowing in English. Crystal (2004) notes that English is remarkable for its willingness to accept foreign words, a quality that distinguishes it from more prescriptivist linguistic traditions such as French or Icelandic. Baugh and Cable (2013) provide a comprehensive historical account of the social and political forces that drove each major wave of borrowing. This article builds upon their foundational work to offer a structured analysis of Latin, French, and Norse etymological contributions to the English lexicon.

**1. Latin Influence on the English Lexicon**

Latin exerted influence on English in two major historical phases. The first phase occurred during the Roman occupation of Britain (43–410 AD), during which Latin became the language of administration, trade, and military life. Words such as street (from Latin strata, meaning paved road), wall (from vallum, a Roman fortification), and wine (from vinum) entered the early Germanic dialects spoken in Britain during this period. These early Latinisms tend to be concrete, material in nature, and reflect the Romans' role as builders, merchants, and soldiers.

The second and far more extensive wave of Latin borrowing accompanied the Christianization of England beginning in the late 6th century. The arrival of St. Augustine in 597 AD and the subsequent spread of literacy through the Church brought with it a vast ecclesiastical and scholarly vocabulary. Words such as scripture, angel, martyr, monk, psalm, and altar all entered Old English from Latin during this period. Later, during the Renaissance (15th–17th centuries), a further wave of learned Latin borrowings enriched the language of science, medicine, philosophy, and law — contributing words like democracy, status, criterion, formula, and genus that remain central to academic English today.

**2. Old French Influence Following the Norman Conquest**

The Norman Conquest of England in 1066 is arguably the single most transformative event in the history of the English language. When William the Conqueror established French as the language of the court, the aristocracy, and the Church, English-speaking commoners suddenly found themselves governed by a class that spoke an entirely different tongue. This sociolinguistic situation — with French above and English below — produced a fascinating pattern of lexical stratification that can still be observed in modern English.

One of the most frequently cited examples of this stratification involves the names of animals versus the names of their meat. Anglo-Saxon farmers used native English words for the animals they tended — cow, sheep, pig, deer — while the Norman lords at the dinner

table used French words for the food prepared from them — beef (from boeuf), mutton (from mouton), pork (from porc), and venison (from venaison). This distinction reflects the social division between those who raised the animals and those who consumed them. Similarly, the domain of law is saturated with French-derived vocabulary: justice, court, jury, crime, judge, prison, and evidence all derive from Old French, reflecting the Norman monopoly over the legal system.

Over the following two centuries, as French and English gradually merged into what we now call Middle English, an estimated 10,000 French words were absorbed into the English vocabulary. Many of these displaced earlier English words entirely; others coexisted alongside their English equivalents, creating near-synonymous pairs with subtle differences in register — ask (English) and inquire (French), holy (English) and sacred (French), begin (English) and commence (French).

**3. Old Norse Influence During the Viking Age**

While Latin and French contributed vocabulary primarily to the elevated registers of English — religion, scholarship, law, and aristocratic life — Old Norse made its most profound impact on everyday, colloquial speech. The Viking settlers who established communities across northern and eastern England (the Danelaw) during the 9th and 10th centuries spoke a North Germanic language closely related to Old English, which facilitated rapid and deep lexical exchange between the two communities.

The Norse contribution to English includes some of the most basic and frequently used words in the language. Pronouns such as they, them, and their — now among the most common words in English — are of Old Norse origin, having displaced the earlier Old English forms. Common verbs such as take, get, give, call, want, and die are also Scandinavian borrowings. Everyday nouns including sky, skin, knife, egg, window, husband, and anger all trace their origins to Old Norse. Strikingly, the Norse settlers even contributed grammatical vocabulary, a category of borrowing that is extremely rare and speaks to the depth of linguistic contact between the two communities.

Linguists such as Matthew Townend (2002) have argued that the mutual intelligibility of Old English and Old Norse — both descended from Proto-Germanic — meant that bilingualism was widespread in the Danelaw, creating optimal conditions for lexical borrowing in both directions. The Norse influence, however, was so extensive in northern dialects that it permanently altered the trajectory of English vocabulary development.

**Conclusion**

The etymology of borrowed words in English reveals a language that is, at its core, a product of history. Latin gave English its scholarly and religious vocabulary; French endowed it with the language of power, law, and refinement; and Norse grounded it in the words of everyday life. Together, these three donor languages account for a significant portion of the modern English lexicon and are responsible for much of its richness, flexibility, and

expressive range.

This study has demonstrated that lexical borrowing in English was never a passive or accidental process — it was driven by conquest, migration, religious transformation, and intellectual exchange. Each borrowed word carries within it the traces of a historical encounter between peoples and cultures. Understanding these etymological layers not only enriches one's appreciation of the English language but also provides a window into the social and political history of Britain and the wider world. Future research in this area might productively examine the borrowings from Arabic, Hindi, and other languages that have enriched English in the modern era, continuing the tradition of linguistic openness that has defined the language throughout its history.

**References:**

1. Baugh, A. C., & Cable, T. (2013). A History of the English Language (6th ed.). Routledge.
2. Crystal, D. (2004). The Stories of English. Overlook Press.
3. Liberman, A. (2008). An Analytic Dictionary of English Etymology. University of Minnesota Press.
4. Townend, M. (2002). Language and History in Viking Age England: Linguistic Relations Between Speakers of Old Norse and Old English. Brepols.
5. Harper, D. (2023). Online Etymology Dictionary. Retrieved from https://www.etymonline.com
6. Oxford English Dictionary (2023). Oxford University Press. Retrieved from https://www.oed.com
7. Pyles, T., & Algeo, J. (2009). The Origins and Development of the English Language (6th ed.). Cengage Learning.